

DÉPARTEMENT DE PHILOLOGIE FRANÇAISE

**MASTER UNIVERSITAIRE EN ÉTUDES INTERNATIONALES FRANCOPHONES
(MEIF)**

2022-2023 / 2023-2024

DESCRIPTION DU DIPLÔME	2
CONTACT	2
PRÉSENTATION DU MEIF	3
INFORMATIONS GÉNÉRALES	5
CALENDRIER ACADÉMIQUE DU MEIF	6
CENTRO DE ESTUDIOS DE POSGRADO UAM (CENTRE D'ÉTUDES DE 3 ^e CYCLE)	6
RESSOURCES POUR LES ÉTUDIANTS EN MODALITÉ PRÉSENTIELLE ET DISTANCIELLE	7
ADMISSION ET INSCRIPTION	9
DOCUMENTATION GÉNÉRALE	9
DOCUMENTATION SPÉCIFIQUE	9
RECONNAISSANCE DES CRÉDITS	11
BOURSES D'ÉTUDES ET AIDES ÉCONOMIQUES	11
PROGRAMME D'ÉTUDES	13
CORPS ENSEIGNANT	16
HORAIRES, SALLES DE CLASSE ET GUIDES PÉDAGOGIQUES	17
MÉMOIRE DE MASTER (TFM)	18
QUALITÉ	20
STAGES	21
DOCTORAT ET RECHERCHE	23

DESCRIPTION DU DIPLÔME

Offre académique

Faculté, département ou institut responsable : Faculté de Philosophie et Lettres. Département de Philologie française, Université Autonome de Madrid.

Faculté ou école : Faculté de Philosophie et Lettres

Type de cours : deux modalités (présentiel à l'UAM et à distance).

Crédits : 60

Minimum de ECTS en fonction de l'inscription et de l'année : 24 ECTS (inscription à temps partiel) ; 37 ECTS (inscription à temps plein).

Langue(s) d'enseignement : français (certaines matières sont enseignées en espagnol).

Nombre de places offertes : 15

CONTACT

Dr. Pilar Suárez Pascual

- Coordinatrice du Master MEIF
- Coordinatrice du Double Master MESOB&MEIF et du Master européen en études françaises et francophones

Coordonnées :

Département de Philologie française

Module II-BIS

Faculté de Philosophie et Lettres

Universidad Autónoma de Madrid

Campus de Cantoblanco

28049 Madrid - Espagne

Tél. (+34) 91 497 86 59

Fax. (+34) 91 497 86 98

informacion.master.efrancofonos@uam.es

Les demandes concernant la procédure d'admission au master doivent être adressées à posgrado.official@uam.es.

Secrétaire administrative du département de Philologie française :

Conchi Bustos Sánchez

Bureau 310, Module II BIS

Tél. : (+34) 91 497 86 59

Fax : (+34) 91 497 86 98

Courriel : administracion.filofrancesa@uam.es

PRÉSENTATION DU MEIF

Créer, c'est vivre deux fois.
Albert Camus

L'objectif du Master Universitaire en Études Internationales Francophones (MEIF ; accès BAC+4) est l'étude approfondie de la langue française et de la culture française et francophone dans une perspective scientifique et humaniste pluridisciplinaire et internationale. Il s'agit d'une formation adaptée tant aux nouvelles exigences académiques et professionnelles de l'Espace européen de l'enseignement supérieur qu'aux nouveaux contextes de travail multilingues et interculturels internationaux ou transnationaux.

Trois parcours peuvent être suivis au sein du MEIF :

- (1) *Linguistique, littérature et interculturalité*
- (2) *Traduction, culture et communication,*
- (3) *Général* (sans itinéraire spécifique).

Le MEIF peut être réalisé en mode présentiel ou distanciel (semi-présentiel).

Deux axes caractérisent cette formation spécifique en langue française et en cultures française et francophone : le caractère international et le monde des humanités numériques. D'une part, la francophonie ne peut être comprise en profondeur que dans une perspective internationale, interculturelle et plurinationale. D'autre part, les technologies de l'information et de la communication sont aujourd'hui un outil de plus en plus présent dans tous les secteurs professionnels.

Le Master en Études Internationales Francophones a débuté en 2017/2018. Il remplace le Master « Le français en milieu professionnel : des connaissances théoriques aux compétences professionnelles » proposé par le Département de Philologie française de 2005-2006 à 2016-2017.

Caractère international et cadre d'internationalisation

Comme son titre l'indique, le MEIF se caractérise par son caractère international. Bien que la francophonie constitue son axe central (le français est langue officielle ou co-officielle dans quelque soixante pays), d'autres langues – l'espagnol et l'anglais – y sont également présentes. Cela répond à l'objectif d'étudier et de traiter la situation des individus dans le contexte actuel des relations internationales où la maîtrise de plusieurs langues est essentielle. Ainsi, les différents modules de ce master abordent les variables pluriculturelles et interculturelles dans une perspective plurilingue, tant en ce qui concerne les compétences de recherche que les compétences professionnelles.

Le caractère international est, à son tour, renforcé par le processus d'internationalisation du master. Celui-ci favorise la présence d'enseignants et d'étudiants provenant d'horizons divers,

francophones et hispanophones, soutenue par la mobilité académique et professionnelle, et la conception de doubles diplômes. Son incorporation au Master Européen en Études françaises et francophones confirme ce caractère international en permettant aux étudiants de la UAM d'obtenir une formation européenne reconnue en suivant des matières d'un programme de troisième cycle d'une autre université européenne, notamment l'[Università Ca'Foscari Venezia](#), l'[Université de Lausanne](#), l'[Université Sorbonne Nouvelle \(Paris 3\)](#), l'[Humboldt-Universität zu Berlin](#) et l'[Université catholique de Louvain](#).

Pour plus d'informations, vous pouvez contacter la professeure Marta Tordesillas (marta.tordesillas@uam.es), responsable de l'enseignement du Master Européen en Études Françaises et Francophones à la UAM. Pour consulter les contenus, l'organisation et les processus, vous pouvez également accéder au [site web](#) du Master Européen où sont répertoriées les six universités impliquées dans la formation commune et son développement.

Les étudiants intéressés par une carrière de chercheur en France peuvent consulter les informations fournies par l'ambassade de France sur son site web.

[*Boletín de Información Universidad y Ciencia en Francia*](#)

INFORMATIONS GÉNÉRALES

MODALITÉS D'ENSEIGNEMENTS ET ITINÉRAIRES

MODALITÉ PRÉSENTIELLE

MODALITÉ DISTANCIELLE

À QUI S'ADRESSE LE MEIF ?

Parcours 1 : Linguistique, littérature et interculturelité (chercheur)

Parcours 2 : Traduction, culture et communication (professionnel)

Général : sans itinéraire spécifique

Itinéraire 1. Le MEIF s'adresse à tous les diplômés intéressés par les études françaises et francophones dans une perspective universitaire et de recherche. Ainsi, le master est conçu comme une voie d'accès aux études doctorales. Programmes de doctorat associés :

[Philosophie et sciences du langage](#)

[Études artistiques, littéraires et culturelles](#)

Pour plus d'informations sur la formation doctorale, veuillez consulter la section « Doctorat du Master MEIF ».

Itinéraire 2. Il s'adresse principalement aux personnes pour qui la connaissance de la langue française et de la culture francophone, la communication dans un contexte international et les compétences interculturelles constituent un outil de spécialisation et de promotion professionnelle, dans le cadre d'un marché du travail où le multilinguisme et l'interculturalisme sont des valeurs montantes. Dans cette filière, les stages (160 heures en présentiel) sont obligatoires.

Le coordinateur du master et le coordinateur des stages du master informeront les étudiants inscrits au module de stages des offres activées chaque année : organismes officiels français ou francophones, entreprises de divers secteurs en France ou ayant des relations commerciales avec la France et les pays francophones, universités, secteur de l'éducation, secteur de l'édition, etc.

Le [Bureau des stages](#) de la Faculté de Philosophie et Lettres traitera les conventions de stage et aidera à l'inscription.

Pour plus d'informations sur les stages, veuillez consulter la section « Stages du Master MEIF ».

Général. Le master peut également être suivi sans parcours spécifique, en combinant à discrétion les matières optionnelles.

DOUBLE MASTER MESOB&MEIF

Le Master en Études Internationales Francophones peut être suivi en combinaison avec le Master en Formation des Enseignants pour l'Enseignement Secondaire Obligatoire et le Baccalauréat (MESOB : spécialisation en français). Cliquez sur ce [lien](#) pour plus d'informations.

MASTER EUROPÉEN EN ÉTUDES FRANÇAISES ET FRANCOPHONES

Comme indiqué antérieurement, le caractère international du MEIF est accru par sa récente incorporation au Master Européen en Études Françaises et Francophones, qui permet aux étudiants de la UAM d'obtenir une formation européenne reconnue en suivant des matières d'un programme de troisième cycle d'une autre université européenne. Il s'agit notamment de l'[Université Ca'Foscari Venezia](#), l'[Université de Lausanne](#), l'[Université Sorbonne Nouvelle \(Paris 3\)](#), l'[Humboldt-Universität zu Berlin](#) et l'[Université catholique de Louvain](#). Cet accord permet la co-présence de secteurs académiques hispanophones et francophones, ainsi qu'une implication et une présence internationale, soutenue par la mobilité académique et professionnelle des étudiants et la conception de doubles diplômes.

Pour plus d'informations, veuillez contacter la professeure Marta Tordesillas (marta.tordillas@uam.es), responsable de l'enseignement du Master Européen en Études Françaises et Francophones à la UAM. Pour consulter les contenus, l'organisation et les processus, vous pouvez également accéder au site web du Master Européen où sont répertoriées les six universités impliquées dans la formation commune et son développement.

Zone de téléchargement

[Brochure promotionnelle du MEIF](#)

CALENDRIER ACADÉMIQUE DU MEIF

L'Université Autonome de Madrid dispose d'un calendrier spécifique pour les masters, où vous pouvez trouver la date limite d'inscription, la date de clôture des relevés de notes, la durée de chaque semestre, les dates de soumission des mémoires de master...

Le calendrier officiel du master peut être consulté [ici](#).

CENTRO DE ESTUDIOS DE POSGRADO UAM (CENTRE D'ÉTUDES DE 3^e CYCLE)

Le *Centro de Estudios de Posgrado de la UAM* est chargé de la diffusion et de la promotion des cours officiels de master, ainsi que de la coordination de la gestion académique de ces cours, indépendamment des tâches d'organisation qui, par leur nature même, devraient être attribuées aux départements ou aux centres où l'enseignement est dispensé.

En collaboration avec les différents organes académiques responsables, le *Centro de Estudios de Posgrado* effectue le processus d'admission et coordonne l'inscription aux masters officiels. Il est également responsable de la préparation et du traitement des candidatures pour les différents appels à candidatures officiels des organismes publics et ceux de la UAM.

NOTE : L'information, la gestion et toutes les procédures liées aux études doctorales dépendent de la *Escuela de Doctorado*, située dans le même bâtiment que le Centro de Estudios de Posgrado.

Centro de Estudios de Posgrado
Universidad Autónoma de Madrid
C/ Francisco Tomás y Valiente, 2
Ciudad Universitaria de Cantoblanco
28049 – Madrid
Tel. : (+34) 91 497 4110 / 4057 / 5085
Fax : (+34) 91 497 51 39
Masters officiels : posgrado.official@uam.es

ESCUELA DE DOCTORADO UAM (ÉCOLE DOCTORALE)

La *Escuela de Doctorado de la UAM* est un élément clé de la stratégie de la UAM visant à promouvoir la formation des chercheurs. Elle regroupe 35 programmes de doctorat dans les domaines des arts et des sciences humaines, des sciences, des sciences de la santé, des sciences sociales, du droit et de l'ingénierie. Son objectif principal est d'améliorer la qualité des études doctorales, de renforcer leur projection sociale et internationale et de promouvoir des activités transversales pour favoriser l'interdisciplinarité.

Pour en savoir plus sur les programmes d'études doctorales, veuillez consulter le [site web](#) de la *Escuela de Doctorado de la UAM*.

Escuela de Doctorado
Centro de Estudios de Posgrado
Universidad Autónoma de Madrid
C/ Francisco Tomás y Valiente, 2
Ciudad Universitaria de Cantoblanco
28049 – Madrid
Tel.: (+34) 91 497 4110 / 4057
Fax : (+34) 91 497 51 39
Courriel : doctorado.gestion@uam.es

RESSOURCES POUR LES ÉTUDIANTS EN MODALITÉ PRÉSENTIELLE ET DISTANCIELLE

La UAM dispose d'installations et de ressources en vue de la meilleure formation possible des étudiants du master en présentiel et/ou en distanciel. Pour plus d'informations sur les différents modes (en présentiel et en distanciel), veuillez consulter la section concernant les horaires, les salles de classe et les guides pédagogiques, et lire les guides des matières proposées.

1) Bibliothèque des Humanités, bâtiment situé à côté de la station RENFE Cantoblanco

Prêt de livres, de magazines et d'autres documents

Prêt d'ordinateurs portables

Accès à distance à l'intranet de la UAM et à des ressources externes limitées (client VPN, voir « Accès à distance » sur le site web de la bibliothèque)

Aide au chercheur

[Site web de la bibliothèque](#)

2) Salles d'informatique (module VII de la Faculté de Philosophie et Lettres)

Accès gratuit pour les étudiants (consulter les horaires)

Réservations des salles en écrivant à informacion.filosofia@uam.es

3) Service de salles d'informatique

Service téléphonique et courrier électronique

Logiciels : téléchargements gratuits des licences CAMPUS

Réseau Wifi (connexion via Eduroam)

Problèmes d'accès aux comptes Moodle, aux comptes email UAM...

Service par téléphone : 9h-17h30

Tél. : (+34) 91 4974029

Demandes de renseignements en écrivant à cau@uam.es

4) Secrétariat

Secrétariat du Département de Philologie française

Secrétaire administrative : Conchi Bustos

Bureau 310, Module II BIS

Tél. : (+34) 91 497 8659

Fax : (+34) 91 497 8698

Courriel : administracion.filofrancesa@uam.es

Bureau du secrétaire de la Faculté

[Site du Secrétariat de la Faculté](#), en particulier la Section de gestion des étudiants.

5) Autres

[Page d'accueil de la Faculté de philosophie et des arts](#)

[Page d'accueil du département de Philologie française](#)

Page de l'université, en particulier les sections : [Je suis un étudiant de l'UAM](#) et [Campus](#)

ADMISSION ET INSCRIPTION

DOCUMENTATION GÉNÉRALE

Les calendriers d'accès, d'admission et d'inscription peuvent être consultés sur le site de la UAM ou téléchargés ici.

[Calendrier des inscriptions pour 2022-2023](#)

Les conditions générales d'accès et d'admission des étudiants aux cours de master sont celles établies par le R.D. 1393/2007, modifié par le RD 861/2010. Les informations sur les conditions d'accès aux masters universitaires officiels de l'UAM sont publiées sur le site web de l'université :

Centro de Estudios de Posgrado
[Conditions d'accès aux masters](#)

La liste des documents spécifiques que les étudiants doivent fournir lors de leur demande d'admission figure, avec les informations générales, sur le site web du Centre d'études postuniversitaires :

[Admission aux cours de master](#)

Pour consulter les conditions spécifiques d'admission à ce master, veuillez consulter la rubrique sur le site du MEIF.

[Publication du diplôme de master MEIF au BOE \(Journal officiel de l'État\)](#)

DOCUMENTATION SPÉCIFIQUE

I. CONDITIONS SPÉCIFIQUES D'ACCES ET ADMISSION AU MEIF

- **Accréditer un niveau B2 de français** (Cadre européen commun de référence pour les langues), en présentant un diplôme, ou en démontrant lors d'un entretien que votre connaissance de la langue française est suffisante pour suivre le programme de Master.
- **Un diplôme d'études supérieures dans le domaine des arts et des sciences humaines**, tel qu'une licence en Philologie française, une licence en Langues modernes, culture et communication, une licence en Traduction et interprétation, ou des diplômes qui incluent l'étude du français comme première ou deuxième langue, tels qu'une licence en Philologie, une licence en Études hispaniques ou une licence en Études anglaises. Ce master devrait aussi intéresser des diplômés des spécialisations linguistiques du Master en formation des enseignants de l'enseignement secondaire obligatoire et du baccalauréat (MESOB). Il est également ouvert aux étudiants issus d'autres études antérieures ou aux étudiants provenant d'universités étrangères.

L'**admission au Master** relève de la compétence du Comité de Coordination du Master, qui est chargé de décider de l'admission des étudiants. Les critères d'évaluation pour l'admission au Master sont les suivants :

- Adéquation des études antérieures du candidat : 20 %.
- Dossier académique standardisé : 60%.
- Curriculum Vitae, mettant en évidence les activités antérieures liées au Master et les bourses et subventions obtenues : 20%.

Exceptionnellement, dans le cas où plusieurs candidats obtiendraient la même note et si les conditions d'accès l'exigent en raison du nombre limité de places, le Comité peut demander un entretien personnel avec les candidats afin d'approfondir les informations fournies dans leur CV.

II. DOCUMENTS D'ADMISSION SPÉCIFIQUES

Documents obligatoires :

- Accréditation du niveau B2 de la langue française.
- Demande de l'itinéraire du master.
- Demande pour la modalité présentielle ou distancielle.

Possibilité de postuler pour un double diplôme :

- Candidature au programme combiné MESOB&MEIF.

En outre, les étudiants qui sollicitent l'admission au Master avec des études d'accès qui n'ont pas encore été achevées doivent indiquer la date prévue d'achèvement de ces études.

La liste des documents spécifiques que les étudiants doivent fournir lors de leur demande d'admission figure, avec les informations générales, sur le site web du [Centro de Estudios de Posgrado](#).

III. PROGRAMME COMBINÉ DOUBLE DIPLÔME MESOB&MEIF

Il est possible de suivre un programme combiné du Master de Formation des Enseignants de l'Enseignement Secondaire Obligatoire et du Baccalauréat (spécialité : français) et du Master d'Études Internationales Francophones, lequel mène à un double Master. Pour plus d'informations, veuillez contacter les coordinateurs des deux masters.

informacion.master.efrancofonos@uam.es
informacion.fprofesorado@uam.es

IV. FORMATION COMPLÉMENTAIRE DANS DES CAS SPÉCIFIQUES

Au cas où l'absence de lien entre le titre (le diplôme) d'accès antérieur et le domaine de formation du Master le rendrait souhaitable (nécessaire), les étudiants seront informés de la nécessité (l'obligation) de suivre des cours de formation complémentaires. Ces compléments sont constitués de matières issues des diplômes en Langues Modernes, Culture et Communication et/ou Traduction et Interprétation et seront définis par le Comité de Coordination du Master en fonction du profil d'entrée et des besoins spécifiques de chaque étudiant. Les étudiants peuvent les suivre dans le cadre du [Programa de la UAM Aula Abierta](#).

Ce programme permet aux étudiants ayant un diplôme « non apparenté » d'accéder à des matières appartenant aux programmes d'études officielles proposés par les Facultés, dans le but que celles-ci puissent constituer des compléments de formation dans le cadre des études de troisième cycle.

RECONNAISSANCE DES CRÉDITS

I. RÈGLEMENT SUR LA RECONNAISSANCE DES CRÉDITS DE LA UAM

Pour connaître les règles de reconnaissance des crédits de la UAM

[CLIQUEZ ICI](#)

II. CRÉDITS RELATIFS AUX ECTS

Télécharger les informations sur les crédits associés dans d'autres masters [ICI](#)

III. DOUBLE DIPLÔMES

Le MEIF prévoit la reconnaissance des crédits dans les programmes d'études combinés qui peuvent donner lieu à des doubles diplômes, comme suit :

1. Double diplôme MESOB&MEIF –français– (MEIF & Master Universitaire en Formation des Enseignants de l'Enseignement Secondaire Obligatoire et du Baccalauréat, de la Formation Professionnelle et de l'Enseignement des Langues, profil français) [en vigueur] ;
2. Double master universitaire et MEIF&CEIC (Master Universitaire en Études Internationales Francophones et Cours de Spécialisation en Interprétation Simultanée et Consécutive ESP/FR/ING) [en vigueur] ;
3. Double formation internationale en MEIF & Master 2 d'une université francophone, pour les deux parcours [en vigueur].

BOURSES D'ÉTUDES ET AIDES ÉCONOMIQUES

Si vous souhaitez étudier un Master et, par la suite, poursuivre vos recherches pour une thèse de doctorat, vous trouverez ci-dessous différents types de bourses/aides économiques pouvant contribuer à couvrir l'entièreté ou une partie du coût des frais de formation correspondants ou vous permettant d'effectuer des paiements différés ou fractionnés.

1. PRÊTS FINANCIERS

Organisme : Universidad Autónoma de Madrid

- [Préstamos para Máster Erasmus Mundus](#)

Organisme : Ministerio de Universidades

- [Novación de los préstamos renta universidad](#)

2. BOURSES D'ÉTUDES ET SUBVENTIONS

Organisme : Universidad Autónoma de Madrid

- [Ayudas y Becas para estudios de Máster y Doctorado](#)
- [Convocatoria y becas de movilidad](#)
- [Ofertas de empleo de investigación](#)
- [Sección becas y ayudas al estudio](#)

Organisme: Ministerio de Universidades

- Bourses et aides d'études

- [Becas y ayudas a alumnos de niveles postobligatorios. Universitarios](#)

- Programa PRONABEC
- Bourses et aides de recherche
 - Becas de colaboración
 - Ayudas para la formación de profesorado universitario (FPU)
 - Ayudas para precios públicos de las matrículas en programas de doctorado para personas beneficiarias de una ayuda FPU
- Prix académiques
 - Certamen Jóvenes Investigadores

3. BOURSES ET AIDE À LA MOBILITÉ ESTUDIANTINE

Organisme : Universidad Autónoma de Madrid

- Becas/ayudas para estudiantes internacionales UAM
- Becas de movilidad internacional, Facultad de Filosofía y Letras
- Becas de movilidad nacional SICUE
- Ayudas movilidad ERASMUS-UAM Erasmus+ KA107 - Movilidad con países asociados
- Programa UAM-Banco Santander
- Becas MUTIS (AECI)
- Becas Fulbright

Organisme : Ministerio de Universidades

- Becas para estudiantes internacionales MAEC-AECID
- Ayudas a la movilidad para estancias breves y traslados temporales de beneficiarios FPU

4. BOURSES DE FONDATIONS ET D'ENTITÉS PRIVÉES

- Becas en la Residencia de Estudiantes
- Becas formación Carolina
- Becas Fundación Bogliasco
- Becas Banco de Santander de prácticas profesionales en Empresas
- Ayudas de la Fundación BBVA a investigadores
- Obra Social "La Caixa"
- Becas de Posgrado para Estudiar en el Extranjero de la Fundación Mutua Madrileña

5. ASSISTANTS DE LANGUE

- Auxiliares de conversación españoles en el extranjero

Pour la mobilité, voir également la section Internationale du site web de la UAM.

PROGRAMME D'ÉTUDES

Le programme d'études menant au diplôme de Master en études internationales francophones, MEIF, de l'Université autonome de Madrid, comprend un total de 60 crédits sur une année universitaire.

Répartition des crédits du Master en fonction de la nature des matières qui le composent :

Obligatoire : 20 ECTS

Cours à option : 28 ECTS (y compris la matière « Stage externe » de 8 ECTS comme cours à option).

Projet final du Master (TFM) : 12 ECTS

Le MEIF a la particularité de proposer deux modes de délivrance qui permettent aux étudiants de suivre le master dans l'un ou l'autre selon leur situation et leurs possibilités :

Modalité présentielle

Modalité distancielle

Le programme du MEIF est organisé en cinq modules comme suit : 2 modules obligatoires (modules I et VII) et 5 modules de matières optionnelles (modules II, III, IV, V et VI).

MODULE I (Obligatoire) Les espaces de la Francophonie : perspectives pluridisciplinaires (20 ECTS)

MODULE II (optionnel) Pensée et création artistiques et littéraires : transferts socioculturels (12 ECTS)

MODULE III (facultatif) Langue, communication et transfert des connaissances linguistiques et culturelles (16 ECTS)

MODULE IV (facultatif) Traduction et interprétation : principes fondamentaux et pratique professionnelle (20 ECTS)

MODULE V (optionnel) Innovation et transfert : communication, médiation et gestion de projet (12 ECTS)

MODULE VI (facultatif) Stages externes (8 ECTS)

MODULE VII (Obligatoire) Projet final de master (12 ECTS)

Pour compléter les 28 crédits optionnels, les étudiants peuvent prendre des crédits dans d'autres masters : soit dans des diplômes étrangers dans le cadre de la mobilité internationale, soit dans d'autres masters officiels proposés par la UAM.

Douze crédits au maximum peuvent être pris en dehors du programme du Master. Il doit s'agir de matières connexes (en termes de compétences et d'objectifs d'apprentissage, et dont le contenu est lié aux matières du MEIF) parmi les masters officiels offerts par la Faculté de Philosophie et Lettres.

Le MEIF offre un choix de deux itinéraires, mais il peut être également obtenu sans itinéraire spécifique :

Itinéraire 1 (recherche) : Linguistique, littérature et interculturelité

Nombre de crédits obligatoires : 20 ECTS dans les modules II et III.

Vous pouvez solliciter la reconnaissance de crédits pour les matières spécifiées comme étant liées à ce parcours.

Itinéraire 2 (professionnel) : Traduction, culture et communication

Nombre de crédits obligatoires : 20 ECTS dans les modules IV (minimum 12 ECTS) et V + 8 ECTS dans les stages externes.

Les étudiants peuvent solliciter la reconnaissance de 8 crédits pour la spécialisation de la UAM en interprétation simultanée et consécutive après avoir obtenu les premiers 20 ECTS du master MEIF.

Général, sans itinéraire spécifique

Le diplôme peut être acquis sans que soit suivi un parcours spécifique, c'est-à-dire en choisissant des matières parmi les différents modules, et ce afin d'obtenir les 28 ECTS des matières optionnelles.

PROGRAMME D'ÉTUDES

CODE	MATIÈRE	SEMESTRE	CARACTER	ECTS	MODULE
33013	France et Francophonie	1	Obligatoire	4	I/ Commun
33014	Sociétés et interculturalité	1	Obligatoire	4	I/ Commun
33015	Cultures artistiques et littéraires	1	Obligatoire	4	I/ Commun
33016	Langage et communication	1	Obligatoire	4	I/ Commun
33017	Langue et traduction	1	Obligatoire	4	I/ Commun
33018	Littérature, art et pensée	2	En option	4	II/ 1
33019	Littératures francophones	1	En option	4	II/1
33021	Études interdisciplinaires et linguistiques du discours	2	En option	4	II / 1 y 2
33022	Argumentation, communication et connaissance	1	En option	4	III / 1 y 2
33023	Analyse du discours et technologies de l'information et de la communication	1	En option	4	III/1 y 2
33025	Traduction audiovisuelle et cinématographique	2	En option	4	IV / 2
33026	Traduction spécialisée FR/ESP et ESP/FR et FR/ANG et ANG/FR	2	En option	4	IV / 2
33027	Traduction littéraire FR/ESP et ESP/ANG et ANG/FR	2	En option	4	IV / 2
33367	Pratiques de l'interprétation	1	En option	4	IV / 2
33029	Gestion de projets culturels et touristiques	2	En option	4	V / 1 y 2
33366		1	En option	4	V / 2

	Langue à des fins professionnelles : sciences et technologies, sciences humaines et sociales				
33030	Stages externes	Annuelle	En option	8	VI / 1 y 2
33031	Mémoire de master	Annuelle	Obligatoire	12	VII / Commun

Sur décision des responsables du Master, les matières « Pratique de l'interprétation » et « Langue à des fins professionnelles » ont été ajoutées à l'offre académique (10-4-2019).

Selon les accords de la Commission des études postuniversitaires de la UAM, les matières optionnelles qui ont moins de cinq étudiants inscrits ne peuvent pas être enseignées. Les étudiant(e)s concerné(e)s seront informé(e)s afin de pouvoir être réorienté(e)s et de s'inscrire dans d'autres matières.

L'offre de matières optionnelles peut subir des modifications mineures avant le début des cours en raison d'ajustements du calendrier d'enseignement du Master, auquel cas lesdites modifications seront annoncées en temps voulu.

CORPS ENSEIGNANT

Le corps enseignant du MEIF est principalement composé de spécialistes du Département de Philologie française (site web du Département), Faculté de Philosophie et Lettres, UAM. Y collaborent également des collègues d'autres Départements de la UAM, ainsi que des Universités et des Centres de Recherche, tant nationaux qu'internationaux, spécifiés ci-dessous. Le Master compte également sur la présence et la participation d'experts, d'enseignants et de professionnels liés aux différents domaines de connaissance développés dans le MEIF.

Corps enseignant du Département de Philologie française

- Dr. Margarita ALFARO AMIEIRO (margarita.alfaro@uam.es)
- Dr. Irene ATALAYA FERNÁNDEZ (irene.atalaya@uam.es)
- Dr. André BÉNIT (andre.benit@uam.es)
- Dr. Lorenza BERLANGA DE JESÚS (loren.berlanga@uam.es)
- Dr. Fernando CONTRERAS (fernando.contreras@uam.es)
- Dr. Aurora M.^a GARCÍA MARTÍNEZ (auroram.garcia@uam.es)
- Dr. Aránzazu GIL CASADOMET (aranzazu.gil@uam.es)
- Dr. Salah KHAN (salah.khan@uam.es)
- Dr. Patricia MARTÍNEZ GARCÍA (patricia.martinez@uam.es)
- Dr. Béatrice MARTÍNEZ MARNET (beatrice.marnet@uam.es)
- Dr. Carmen MATA BARREIRO (carmen.mata@uam.es)
- Dr. Gema SANZ ESPINAR (gema.sanz@uam.es)
- Dr. Ana Belén SOTO CANO (anabelen.soto@uam.es)
- Dr. Pilar SUÁREZ PASCUAL (pilar.suarez@uam.es)
- Dr. Didier TEJEDOR DE FELIPE (didier.tejedor@uam.es)
- Dr. Marta TORDESILLAS COLADO (marta.tordesillas@uam.es)
- Dr. Isabel VELOSO SANTAMARÍA (isabel.veloso@uam.es)

Interprètes professionnels

- Marcelo RODRÍGUEZ (sergiom.rodriguez@uam.es)
- Diana SOLIVERDI (dsoliverdi@gmail.com)

Conférenciers extérieurs au Département

Nom	Catégorie	Département	Université	Profil enseignant/chercheur
Antonio Moreno Sandoval	Professeur des universités	Linguistique	UAM	Linguistique, spécialisée dans l'informatique, les technologies de l'information et la linguistique de corpus.
Antonio Roales	Maître de conférences	ERFITEI	UCM	Technologies appliquées à la traduction et à l'interprétation ; Traduction audiovisuelle ; Traduction audiovisuelle.
Patrick Charaudeau	Professeur émérite		Université Paris 13 Chercheur CNRS	Linguistique argumentative. Analyse du discours

HORAIRES, SALLES DE CLASSE ET GUIDES PÉDAGOGIQUES

MODALITÉ PRÉSENTIELLE

Horaire : Le MEIF est enseigné l'après-midi à partir de 15h30.

[Calendrier de l'année académique 2022-2023](#)

[Calendrier 2021-2022](#)

[Guides pédagogiques 2022-2023](#)

[Guides pédagogiques 2021-2022](#)

Lieu : La salle par défaut pour le master est le Séminaire Albert Camus, salle 311, module II bis de la Faculté de Philosophie et Lettres (troisième étage).

Les enseignants des différentes matières peuvent accompagner les étudiant(e)s dans l'une des salles informatiques (modules II bis et VII) ou dans la salle des cabines d'interprétation (103, module II bis, rez-de-chaussée, Philosophie et Lettres) pour une partie ou la totalité des sessions.

MODALITÉ DISTANCIELLE

Les étudiant(e)s ayant opté pour le mode distanciel doivent contacter (par courriel) les professeurs de chaque matière en vue d'éventuels cours en ligne simultanés.

Autres modalités à distance : vidéos, tutorat numérique, Moodle avec matériel, connexion par MS Teams ou Youtube (vidéoconférence).

Activités pédagogiques pour la formation mixte ou à distance dans le cadre du MEIF : plateformes Microsoft Teams et Youtube Canal MEIF UAM.

Manuel de l'étudiant pour l'apprentissage en présentiel ou à distance : plateformes Microsoft Teams et Youtube Canal MEIF UAM.

Zone de téléchargement

- [MEIF - Matières, personnel enseignant et horaires 2022-2023](#)

- [MEIF - Matières, personnel enseignant et horaires 2021-2022](#)

- [Activités pédagogiques pour l'apprentissage mixte et à distance dans le cadre du MEIF](#)

- [Manuel de l'étudiant pour l'apprentissage mixte \(MS Teams et YouTube\)](#)

MÉMOIRE DE MASTER (TFM)

L'une des facettes essentielles du MEIF est constituée par la recherche. Cette activité est organisée et se concrétise par la préparation et la présentation d'un mémoire de master (TFM), et, le cas échéant, par la préparation et la soutenance d'une thèse de doctorat.

Il convient de noter que le personnel enseignant du département de Philologie française participe à de nombreux projets de recherche, ainsi qu'à des groupes de recherche et d'innovation émergents, lesquels sont répertoriés dans le rapport public *Verifica* du MEIF. Le département dispose en outre d'un personnel FPI (Formación de personal investigador).

Le mémoire de Master est un projet de recherche de 14 crédits devant permettre aux étudiant(e)s de démontrer les connaissances acquises en français et en francophonie ainsi que leur savoir-faire dans le domaine de la recherche et de la communication académiques.

Les détails de sa mise en œuvre, ainsi que le personnel enseignant disponible pour la direction et le suivi du MÉMOIRE DE MASTER, sont indiqués dans le guide pédagogique, ainsi que dans le protocole de rédaction et de soutenance.

Voir dans « Zone de téléchargement » ci-dessous :

[Guide d'enseignement du MÉMOIRE DE MASTER](#)

[Protocole de rédaction et de soutenance du MÉMOIRE DE MASTER \(Jan. 2020\)](#)

[Modèle de page de couverture MÉMOIRE DE MASTER et déclaration de non-plagiat](#)

[Formulaire d'affectation du tuteur](#)

[Formulaire de changement de tuteur MÉMOIRE DE MASTER](#)

[Rapport du tuteur MÉMOIRE DE MASTER](#)

Axes de recherche

I. Langue française

II. Linguistique française synchronique et diachronique

III. Littérature française

IV. Littératures francophones

V. Traduction et interprétation

VI. Civilisation française et francophone

Voir dans « Zone de téléchargement » ci-dessous :

[Axes de recherche](#)

Compte rendu des mémoires de master des années précédentes

Comme échantillon des MÉMOIRES DE MASTER réalisés dans le Master précédent et lors des premières promotions du MEIF, coordonné par le Département, nous citerons les titres suivants :

[Titres des mémoires de master supervisés dans le Département de Philologie française](#)

Dates de soumission et de soutenance du mémoire de master

Voir dans « Zone de téléchargement » ci-dessous :

[MÉMOIRE DE MASTER : appels et dates](#)

Les jurys d'examen pour la soutenance du MÉMOIRE DE MASTER

[Instructions TEAMS Soutenance MÉMOIRE DE MASTER](#)

Zone de téléchargement

- [Guide d'enseignement du MÉMOIRE DE MASTER](#)
- [Axes de recherche](#)
- [Protocole de rédaction et de soutenance du MÉMOIRE DE MASTER \(Jan. 2020\)](#)
- [Normes de l'APA pour les publications](#)
- [MÉMOIRE DE MASTER template MEIF](#)
- [MÉMOIRE DE MASTER template MESOB&MEIF-MEIF](#)
- [MÉMOIRE DE MASTER template MESOB&MEIF-MESOB](#)
- [MÉMOIRE DE MASTER, appels et dates 2021-2022](#)
- [Formulaire d'affectation du tuteur MÉMOIRE DE MASTER](#)
- [Formulaire d'information sur le changement de tuteur MÉMOIRE DE MASTER](#)
- [Rapport du tuteur MÉMOIRE DE MASTER](#)
- [Instructions soutenance TEAMS MÉMOIRE DE MASTER](#)
- [Titres des mémoires de master supervisés dans le Département de Philologie française](#)

QUALITÉ

SUIVI INTERNE

- [Indicadores del Título](#)
- [Sistema de Garantía de Calidad](#)

Qualité de l'enseignement

- [Convocatoria Docencia](#)
- [Satisfacción de los Estudiantes](#)
- [Proyectos de Innovación Docente](#)

Suivi et assurance de la qualité

[Comisión de Garantía de Calidad](#)

[Composición de la Comisión de Coordinación de Máster](#)

[Normativa de las Comisiones de Coordinación de Máster y doctorado](#)

CONTRÔLE EXTERNE

- [Memoria de Verificación](#)

AUTRES INFORMATIONS D'INTÉRÊT

- [Acceso al Registro de Universidades, Centros y Títulos \(RUCT\)](#)

PROTOCOLE DU PLAN D'ACTION DE TUTORAT (PAT)

Zone de téléchargement

- [Plan d'action pour le tutorat](#)

STAGES

I. GESTION DES STAGES

En début d'année académique, le coordinateur du Master et le tuteur académique des stages du Master rencontreront les étudiant(e)s inscrit(e)s au module « stage externe » afin de déterminer le profil de chacun d'entre eux/elles et de les **informer** des conventions existantes ainsi que des offres peuvent être activées (organismes officiels français ou francophones, entreprises de divers secteurs en France ou ayant des relations commerciales avec la France et les pays francophones, universités, secteur de l'éducation, secteur de l'édition, etc.)

Le coordinateur et tuteur académique des stages du master contactera les organisations, entreprises, associations, ONG, etc. susceptibles d'accueillir des étudiant(e)s.

[Le Bureau des stages de la Faculté de Philosophie et des Lettres](#) traitera les accords de stage et aidera à la procédure d'inscription.

II. DESCRIPTION DES STAGES

Conformément à la double orientation du MEIF, professionnel et de recherche, le programme d'études comprend un module de stages curriculaires (8 crédits) qui permettra aux étudiant(e)s de réaliser une partie de leur apprentissage dans des environnements professionnels liés à leur formation.

Le Master, dans son itinéraire spécifique professionnalisant, comporte des stages obligatoires à effectuer dans des centres culturels et éducatifs, des maisons d'édition, des entreprises françaises ou francophones, des organismes et des institutions dont la langue de communication et de travail est le français.

Le stage est un processus d'expérience pratique et de formation visant à compléter et à renforcer les connaissances académiques et scientifiques que le MEIF fournit aux participants. En effet, l'objectif est d'établir un transfert de connaissances ~~clair~~ entre université/société/entreprise ; c'est pourquoi les stages ont essentiellement lieu au cours du second semestre (février-mai) afin de garantir qu'ils soient effectués au plus haut niveau de maturité de la formation des étudiant(e)s. Ces stages—permettent un accès à la sphère professionnelle en vue de créer un lien étroit entre l'université et l'entreprise, ce qui favorise l'insertion professionnelle des étudiant(e)s de master.

Il existe des stages rémunérés, bien que cela ne soit nullement une condition nécessaire. Les circonstances sont établies par les accords et les conventions relatifs à chaque stage spécifique. Dans certains cas, les professionnels souhaitant suivre le Master et ayant déjà travaillé – ou travaillant – dans le domaine de la langue, de la culture et de la communication françaises et francophones peuvent solliciter la reconnaissance des crédits de stage établis dans le cadre du Master, notamment dans l'itinéraire professionnalisant (voir le document « Procédure de reconnaissance des crédits pour l'accréditation professionnelle » dans la zone de téléchargement).

Il y a deux périodes (« deux phases ») pour solliciter cette reconnaissance : en septembre et en février de l'année académique correspondante (voir la section « Reconocimiento de créditos por actividades extracurriculares y por experiencia laboral » dans les « Calendarios Específicos de la Facultad de Filosofía y Letras » : « Estudios de Grado: Calendario de Matrícula y Administración ») : [UAM - Faculté de Philosophie et Lettres](#)

Le temps estimé consacré au stage présentiel est de 160 heures.

Téléchargez [ICI](#) le guide pédagogique pour les stages externes.

Au milieu et à la fin de leur stage, les étudiants devront remettre un rapport (intermédiaire et final) au coordinateur et tuteur académique des stages (voir le document « Directives pour la préparation du rapport de stage » dans la zone de téléchargement ci-dessous).

III. ORGANISATIONS COLLABORATRICES

Les étudiants peuvent proposer une organisation ou une entité collaboratrice en vue de la signature d'une convention pour la réalisation de leur stage.

Le Comité de coordination du Master, et en particulier le coordinateur du Master et le coordinateur des stages, peut proposer des stages dans une organisation, une entreprise ou une association française ou francophone, dont certaines collaborent régulièrement avec nos programmes de Licences et de Masters. Les stages spécifiques dans ces entités peuvent varier d'une année à l'autre.

Zone de téléchargement

- [Directives pour la préparation du rapport de stage](#)
- [Procédure de reconnaissance de l'expérience professionnelle](#)

DOCTORAT ET RECHERCHE

Le master est conçu comme une voie d'accès aux études de troisième cycle ou de doctorat. Aux étudiant(e)s intéressé(e)s par une carrière de chercheur(e) en France, nous recommandons de consulter les informations fournies par l'Ambassade de France sur son site Web.

[Boletín de Información Universidad y Ciencia en Francia](#)

I. AXES DE RECHERCHE DU CORPS ENSEIGNANT DE LANGUE ET LITTÉRATURE FRANÇAISES

Les axes de recherche envisagés dans le Département de Philologie française – responsable de la formation doctorale avancée en Études françaises et francophones, qui est actuellement développée dans les programmes de doctorat (Philosophie et sciences du langage et Études artistiques, littéraires et culturelles) – sont principalement les suivants :

- Culture, société et civilisation françaises et francophones
- Théories et méthodes de la recherche littéraire et humaniste dans le monde francophone
- Littérature française et francophone
- Littérature comparée française et francophone
- Linguistique française
- Traduction générale et spécialisée français-espagnol/espagnol-français
- Le français à des fins spécifiques
- Didactique de la langue française

Pour plus de détails sur les lignes de recherche du Département de Philologie française, télécharger [ICI](#)

Dans l'ensemble des études de troisième cycle, les **thèses de doctorat** sont l'exercice le plus représentatif de l'aptitude à la recherche des étudiant(e)s universitaires. Vous trouverez ci-dessous un compte rendu des thèses soutenues sur les Études françaises et francophones dans le cadre des études doctorales et de la formation postuniversitaire que le Département de Philologie française de la UAM propose depuis 1994.

Compte rendu des

[Thèses de doctorat soutenues au Département de philologie française](#)

II. PROGRAMMES DOCTORAUX ASSOCIÉS AU MEIF

- [Philosophie et sciences du langage](#)
- [Études artistiques, littéraires et culturelles](#)

Pour en savoir davantage sur les programmes d'études doctorales, veuillez consulter le site de l'École doctorale de la UAM.

III. LA FORMATION DOCTORALE

Chaque année, en dehors du programme proprement dit, mais s'inscrivant dans le cadre du MEIF ou d'autres masters de la Faculté de Philosophie et Lettres, des **séminaires** spécifiques et spécialisés sont proposés. Ils permettent aux étudiant(e)s de troisième cycle de parfaire leur formation.

Voir la section [Nouvelles et activités du site web du MEIF](#).

[Séminaires du Master MEIF également destinés aux étudiants du troisième cycle](#)

IV. ÉCOLE DOCTORALE DE L'UAM

Centro de Estudios de Posgrado
Universidad Autónoma de Madrid
C/ Francisco Tomás y Valiente, 2
Campus Universitario de Cantoblanco
28049 - Madrid
Tél.: (+34) 91 497 41 10 / 40 57
Fax : (+34) 91 497 51 39
Courriel : doctorado.gestion@uam.es